

## **Norwegische Aussprache – ein paar Hinweise**

Der Text zu Peer Gynt ist keine Alltagssprache, sondern altmodisch und dichterisch gehoben.

Es gibt aus historischen Gründen viele dänische und schwedische Einflüsse.

Manches wird im Kunstgesang etwas anders ausgesprochen als in der Sprache (ähnlich wie im Englischen)

Fast jeder Norweger spricht einen Dialekt. Das ist sehr ausgeprägt!

Viele Vokale werden tendenziell eher abgedunkelt.

Norwegisch hat viele Knacklaute (Glottisschlag) zwischen Wörtern und Silben.

**u** ist gesprochen meistens **ü**  
Ausnahme:

*du, sjunger*  
*tunger, tungemål*

**o** ist gesprochen oft ein **u**  
aber nicht immer:

*trommen, jorden, mod*  
*morgen, borgen*

Schluss-**r** werden mitgesprochen:

*Nisser, ridser, Nissebroer,*  
*tunger, sjunger*

**r** ist im Regelfall ein Zungenspitzen-r (gerollt)

**ø** ist gesprochen ein offenes ö (nicht wie in „lösen“, sondern wie in „Rösser“)

*søn*

**å** ist ein sehr offenes o (nicht wie „rot“, sondern wie „morgen“), auch in *daaret=dåret*

**s** am Anfang ist normalerweise stimmlos:

*søn, synet*

**v** ist stimmhaft:

*veneste, velsignede*

Bei **-nde** wird das **d** kaum bis gar nicht gesprochen:

auch in

*vidende, fejlende,  
sejlende, flammende  
sandhavet, jorden*

**sj** verschmilzt zu **sch**:

*sjunger*

**g** im Anlaut wird manchmal zu **j**:  
(nicht bei *Gudrigets*, da bleibt es g)

*gærde, gennem*

**-t** am Wortende wird oft kaum bis gar nicht gesprochen:

*det, synet, sandhavet*



## PIGERNES KOR

Profeten er kommen!

*u ä*

Profeten, herren, den alting vidende,

*dene*

til os, til os er han kommen

over sandhavet ridende!

*sanhave dene*

Profeten, herren, den aldri fejlende,

*äi*

til os, til os er han kommen

gennem sandhavet sejlene!

*jennem sanhave säilene*

Rør fløjten og trommen;

*ö öi o~~e~~ u*

profeten, profeten er kommen!

## KIRKEFOLK

Velsignede morgen

*singnede*

da Gudsrigets tunger

*ü u(!)*

traf jorden som flammende stål!

*aff jur(d)en mene o*

Fra jorden mod borgen

*jur(d)en mutt o(!)*

nu arvingen sjunger

*nü schü*

på Gudrigets tungemål.

*po ü u(!) o*